

Perche rumauntsch?

"Perche dess mieu iffaunt imprender rumauntsch, üna lingua (language*) muribunda (moribund), üna lingua cha be auncha 60'000 persunas discuorran?" Cha'l tudas-ch conquista (conquest) nossa val (valley) cuntinuedamaing (continuously) es üna related (reality). Ün fat (fact) al quël nus stuvains garder in fatscha (face).

Imprender rumauntsch nu stu però listess na gnir resguardo (to regard) scu obstacul (obstacle) per noss iffaunts. Ils argumaints (arguments) per il sustegner (to sustain) sun multifars (multifarious):

1. Rumauntsch es üna lingua neolatina. Il rumauntsch facilitescha (to facilitate) a noss iffaunts dad acquirir (to acquire) ün larg (large) vocabulari (vocabulary) in taliaun, spagnöl, portugais e frances.
2. Minch'iffaunt chi po crescer sü cun differentas (different) linguas profita (to profit). Stüdis (studies) scientifics (scientific) demonstreschan (to demonstrate) cha iffaunts imprendan püssas linguas al listess mumaint (moment) sainza difficulteds (difficulties). In generel (in general) es la cumbinaziun (combination) d'üna lingua neolatina e germana ün ideel (ideal) spectrum (spectrum), perche cha quistas duos linguas sun la basa (basis) da la magiurited (majority) da las linguas in Europa.
3. L'avantag (advantage) da savair bain rumauntsch per imprender inglais es considerabel (considerable): L'inglais appartegna bainschi a la famiglia da las linguas germanas, ma 80% dal vocabulary inglais pü pretensius ho sieu origen (origin) tal latin. Il rumauntsch proveda (to provide) als scolars cun ün vocabulari fundamental (fundamental) per l'inglais avanzo (advanced). Nossa lingua da minorited (minority) do dimena la pussibilted (possibility) a noss iffaunts da propi savair la lingua globela (global) sün ün livel (level) elevo (elevated). Bger dapü cu cha mincha cuors elementar (elementary) d'inglais a scoula es bun da raggiundscher. Mieu hom ho instruieu (to instruct) inglais al Lyceum Alpinum. El ho observo (to observe) cha iffaunts rumauntschs haun a l'inizi (initially) dapü fadia cu scolars da lingua tudas-cha. Ma els piglian sü svelt e cur cha's tratta d' incleger ed interpreter (to interpret) texts pü difficils (difficult), as manifesta (to manifest) lur granda abilited (ability) linguistica (linguistic).

La valur (value) dal rumauntsch es indisputabla (indisputable) ed ün' opportunited (opportunity) unica (unique) pel futur (future) da noss iffaunts. Ed in quist sen (sense) es la resposta a la dumanda "perche rumauntsch" evidainta (evident): Scu cha eir il simbol (symbol) da la Lia Rumauntscha indichescha, (to indicate) es il rumauntsch la clef taunt per linguas neolatinas scu eir per l'inglais.

Martina Shuler (anteriura cussgliera da scoula Zuoz/ Madulain)

* Per fer resortir il connex (connection) dal rumauntsch cun l'inglais: mincha pled cursiv (cursive) e miss in parantesa (parenthesis) es la fuorma (form) inglesa cun derivanza (derivation) latina. Tscherts vegnan natürelmaing eir avaunt in lingua tudascha, ma eir quels derivan dal latin.

Warum Romanisch? (Zusammenfassung des romanischen Textes)

"Warum muss mein Kind Romanisch lernen, eine Sprache die vom Aussterben bedroht ist, eine Sprache, die nur noch von ca. 60'000 Leuten gesprochen wird?" Die Argumente, um die romanische Sprache zu unterstützen sind mannigfaltig: Im ersten Punkt wird erklärt, dass Romanisch als neolateinische Sprache direkter Zugang ist für das Erlernen von Italienisch, Spanisch, Portugiesisch und Französisch. Im zweiten Punkt wird darauf hingewiesen, dass das Erlernen mehrerer Sprachen für Kinder unproblematisch und von grossem Vorteil ist, was auch wissenschaftlich erwiesen ist. Die neolateinische und germanische Sprachkombination, die wir hier vorfinden, ist ein ideales Spektrum: beide Sprachen bilden die Basis der Mehrheit europäischer Sprachen. Im dritten Abschnitt wird die Verbindung des Romanischen mit dem Englischen aufgezeigt (Die eingeklammerten und kursiv gedruckten Wörter sind jeweils das englische Wort mit neolateinischer Wurzel). Obwohl Englisch zur Familie germanischer Sprachen gehört, sind etwa 80% des anspruchsvolleren Vokabulars neolateinischen Ursprungs.

Unsere Minderheitssprache ermöglicht unseren Kindern somit die Weltsprache auf sehr hohem Niveau zu erlernen - vielmehr als jeder Frühenglischkurs erreichen könnte. Mein Mann unterrichtete Englisch am Lyceum Alpinum Zuoz. Er hat beobachtet, dass romanisch sprechende Schüler etwas langsamer beginnen, aber schliesslich aufholen. Mit ihrem neolateinischen Wortschatz sind sie nämlich in der Lage, schwierige Wörter sowie anspruchsvolle Texte zu verstehen und zu interpretieren. Dadurch zeigen sie ihre grossen sprachlichen Fertigkeiten. Der Wert des Romanischen bleibt somit unbestritten und ist eine vielleicht nicht immer wahrgenommene Bereicherung für unsere Kinder. Wie das Symbol des Schlüssels der Lia Rumauntscha darstellt: Romanisch öffnet nicht nur Türen zu neolateinischen Sprachen, sondern auch zum Englischen.

Martina Shuler (ehemalige Schulrätin Zuoz/ Madulain)